

# Grimnes Tale

## Grimnismál

Kong Rødung havde to Sønner; den ene hed Agnar, den anden Gejrröd. Agnar var ti Vintre gammel, men Gejrröd otte Vintre. De to roede ud i en Båd med deres Medestænger for at fiske Småfisk; da drev Vinden dem ud på Havet. I Nattens Mørke strandede de mod Landet; de gik da op og fandt en Bonde i en Hytte; der blev de om Vinteren. Bondekærtingen fostrede Agnar, og Bonden Gejrröd og oplærte ham. Men da det blev Vår, skaffede Bonden dem et Skib, men da han og hans Kærting fulgte dem ned til Stranden, da talte Bonden hemmeligt med Gejrröd. De fik Medbør og kom til deres Faders Bolig. Gejrröd var foran i Skibet; han sprang op på Land og stødte Skibet ud og sagde: "far du nu i onde Vætters Vold". skibet drev ud på Havet, men Gejrröd gik op til Gården og blev der vel modtagen, men hans Fader var dengang død. Da blev Gejrröd tagen til Konge og blev en berömt Mand.

Odin og Frigg sad på Hlidskjälv og så ud over al Verden. Odin sagde: "ser du Agnar, din Fostersön, hvorledes han avler Börn med en Gyge i Hulen, men Gejrröd, min Fostersön, er Konge og råder nu for Landet." Frigg siger: "han er så karrig med sin Mad, at han plager sine Gæster, når han synes, at der kommer for mange." Odin siger, at det er den störste Lögn, og derom vædde de. Frigg sendte sin Terne, Fulla, til Gejrröd; hun bad kongen vogte sig, at ikke den vise Mand, der var kommet der til Landet, skulde forgøre ham, og hun sagde, at der var det Kendetegn på ham, at ingen Hund var så glubsk, at den turde springe løs på ham. Det var nu den störste Usandhed, at Kong Gejrröd ikke var gæstfri med sin Mad, og dog lader han den Mand fange, som Hundene ikke vilde gå løs på. Han var klædt i en blå Kappe og kaldte sig Grimne, og mere vilde han ikke sige om sig, skönt han blev spurgt. Kongen lod ham pine, for at få ham til at tale, og sætte mellem to Bål; der sad han otte Nætter. Kong Gejrröd havde da en Sön, der var ti Vintre gammel og hed Agnar efter hans Broder. Agnar gik hen til Grimne og gav ham et fyldt Horn at drikke af og sagde, at hans Fader gjorde ilde i at lade Manden pine, da han var uskyldig. Grimne drak af Hornet; da var Ilden kommen så vidt, at Kappen brændte på Grimne. Han sagde:

1.  
Hed er du, Ild!  
og altfor vældig,  
thi lad os skilles, Lue!  
Kjortlen brænder,  
skönt op jeg den bærer,  
og Flammen fatter min Kappe.

2.  
Otte Nætter jeg sad  
her mellem Ild,  
og ingen Mand  
Mad mig bød  
uden Agnar ene,  
der ene skal råde  
over Goters Land,  
Gejrröds Sön.

3.  
Hil dig, Agnar!  
Held dig byder  
Mændenes mægtige Gud.  
For én Drik Øl  
får du aldrig bedre  
Gave til Gengæld.

4.  
Der er et helligt Land,  
som jeg ser at ligge  
nær Aser og Alfer.  
Dér i Thrudhjem  
Thor skal bo  
til Guder forgå.

5.  
Ydale det hedder  
hvor Ull har  
sig Sale bygget.  
Alfhjem til Frey  
gav Guder i årle  
Tider til Tandgave.

6.  
Der er en tredje Gård;  
de gode Guder  
tækked dens Sale med Sølv.  
Valaskjalv hedder Borgen,  
den, som sig bygged  
en As i årle Dage.

# Grimnes Tale

## Grimnismál

7.

Sökkvabæk hedder den fjerde,  
hvor svale Bølger  
foroven rislende rinde.  
Der monne Odin og Saga  
alle Dage drikke  
glade af gyldne Krus.

8.

Gladshjem hedder den femte,  
hvor den guldklare  
vide Valhal sig strækker,  
Der vælger Hroft  
hver en Dag  
de i Kampen slagne Kæmper.

9.

Let det kendes  
af dem, som til Odin komme  
for hans Sale at se.  
Spyd ligge som Lægter,  
med Skjolde er Salen tækket,  
Brynjer på Bænkene bredt.

10.

Let det kendes  
af dem, som til Odin komme  
for hans Sale at se.  
En Ulv hænger  
vesten for Udgangen;  
en Örn luder derover.

11.

Thrymhjem hedder den sjette,  
hvor Thjasse bode,  
den meget mægtige Jætte.  
Nu bygger Skade,  
Gudernes skønne Brud,  
i sin Faders gamle Gård.

12.

Brejdablik er den syvende,  
der har Balder  
sig Sale bygget  
i den Vang,  
hvor jeg véd der findes  
mindst af mén.

13.

Himinbjörg er den ottende,  
hvor Hejmdal råder  
for sine hellige Haller.  
Der drikker Gudernes Vogter  
i sin yndige Gård  
glad den gode Mjød.

14.

Folkvang er den niende;  
der råder Frøja  
for Sæder i Sal.  
Den halve Val  
hun vælger hver dag;  
den halve er Odins Eje.

15.

Glitne er den tiende;  
paa Guldsøjler den står,  
og med skinnende Sølv er den tækket.  
Der bor Forsete  
de fleste Dage;  
mellem stridende Fred han stifter.

16.

Noatun er den ellefte;  
der har Njörd  
sig Sale bygget.  
Mændenes herlige  
Hersker råder  
for sin høje Helligdom dér.

17.

Begrot med Ris  
og med højt Græs  
er Vidars Land Vide.  
Der sidder Odins  
Ætling på Hestens Ryg;  
han vil hævne sin Fader.

18.

Andrhimne lader  
i Eldrhimne  
Særhimne syde.  
Det er det bedste Flesk  
(men få det kende),  
hvoraf Ejnherjer æde.

19.

Gere og Freke  
mætter den kampvante,  
stolte Sejrfader.  
Af Vin ene  
den våbensmykkede  
Odin altid lever.

20.

Hugin og Munin  
monne flyve  
hver Dag over Verden.  
For Hunin jeg ængstes,  
at ej atter han kommer;  
end mer jeg frygter for Munin.

# Grimnes Tale

## Grimnismál

21.

Thund tuder,  
og i Thjodvitnes  
Flod leger Fisken;  
altfor stor  
tykkes Åens Ström  
for Valhals Flok at vade.

22.

Valgrind er Gærdet,  
som står på Vang,  
helligt for de hellige Döre.  
Gammelt er Gærdet;  
få vide grant,  
hvordan det er lukket i Lås.

23.

Femhundred Döre  
og endnu fyrre  
tror jeg på Valhal at være.  
Ottehundred Ejnherjer  
gå sammen ud af én Dör,  
når de skal ud med Ulven at kæmpe.

24.

Femhundred Sale  
og endnu fyrre  
har, tror jeg, det bugtede Bilskirne.  
Af alle Huse, som tækkes  
med Tag, jeg véd,  
at min Söns er det største.

25.

Hejdrun hedder Geden,  
som står ved Hærfaders Hal  
og gnaver af Læråds Grene.  
Bøtter fylde hun skal  
med den skære Mjød;  
på den Drik ej skorte det skal.

26.

Ejkhthyrne hedder Hjorten,  
som står ved Hærfaders Hal  
og gnaver af Læråds Grene.  
Dråber fra hans Takker  
i Hvergelme drypper;  
Deden går alle Vandes Vej.

27.

Sig og Vid,  
Søkin og Ejkin,  
Svöl og Gunthro,  
Fjörm og Fimbulthul,  
Rin og Rennande,  
Gipul og Göpul,  
Gömul og Gejrvimul,  
de strømme om Gudernes Sale,  
Thyn og Vin,  
Thöll og Höll,  
Gråd og Gunthorin.

28.

Vina hedder en,  
en anden Vegsvin,  
en tredje Thjodnume:  
Nyt og Nöt,  
Nön og Hrön,  
Slid og Hrid,  
Sylg og Ylg,  
Vid og Vån,  
Vönd og Strönd,  
Gjöl og Lejft,  
de falde til Mændende Hjem,  
de falde heden til Hel.

29.

Körmt og Örmt  
og de to Kerløger -  
i dem skal Thor vade  
hver en Dag,  
når han drager til Doms  
til Yggdrasils Ask,  
thi Asernes Bro  
brænder med Lue,  
og de hellige Vande hedes.

30.

Glad og Gylle,  
Gler og Skejdrime,  
Silvrintop og Sine,  
Gisl og Falhovne,  
Guldtop og Letfod,  
på dem ride Aser  
hver en Dag,  
når de drage til Doms  
til Yggdrasils Ask.

# Grimnes Tale

## Grimnismál

31.

Tre Rødder sig strække  
ad trende Veje  
fra Yggdrasils Ask:  
Hel bor under den ene,  
under den anden Rimthuser,  
under den tredje menneskelige Mænd.

32.

Ratatosk hedder Egernet,  
som rende skal  
på Yggdrasils Ask.  
Örnens Ord  
skal fraoven han bære  
og bringe til Nidhug ned.

33.

Så er der fire Hjorte,  
som med Hoved knejse  
og Grenene gnave,  
Dain og Dvalin,  
Dunør og Durathro.

34.

Flere Orme ligge  
under Yggdrasils Ask,  
end nogen usnild Tåbe tænker;  
Goin og Moin,  
de ere Gravvitnes Sønner,  
Gråbag og Gravvöllud.  
Ovne og Svavne,  
tror jeg, skal altid  
gnave på Træets Grene.

35.

Asken Yggdrasil  
Arbejd døjer  
mere end Mænd vide;  
Hjorten bider foroven,  
Askens Side rådner.  
Nidhug slider forneden.

36.

Hrist og Mist  
skal Hornet mig række,  
Skeggöld og Skögul,  
Hlid og Thrud,  
Hlökk og Hærfjotur,  
Göll og Gejrönul,  
Randgrid og Rådgrid  
og Reginlelv  
byde Ejnherjerne Øl.

37.

Árvak og Alsvið  
skulle op over Himlen  
trætte Solen trække.  
Under deres Bove  
skjulte de blide Aser  
den jernkolde Køler.

38.

Svalin han hedder,  
som står for Solen,  
et Skjold for den skinnende Gud.  
Jeg véd, at Bjerge og Brænding  
brænde skulle,  
når han falder fra.

39.

Sköll hedder Ulven,  
som følger den strålende Gud  
til den skærmende Skov.  
Den anden er Hate,  
han er Hrodvitnes Søn,  
han skal løbe for Himlens lyse Brud.

40.

Af Ymes Kød  
blev Jorden skabt  
og Bølgen af hans Blod,  
Bjerge af hans Ben,  
Buske af hans Hår  
og af Hovedskallen Himlen.

41.

Af hans Öjenhår  
danned jegode Guder  
Midgård for Mændenes Sønner.  
Af hans Hjerne  
blev alle de bistre  
Skyer skabte.

42.

Ulls Huld  
og alle Guders  
har den, som rører først ved Flammen,  
thi Verdnerne åbnes  
om Asernes Sønner,  
når Kedlerne komme af Ilden

43.

Ivaldes Sønner  
gik i årle Dage  
Skibladne at skabe,  
det bedste af Skibe,  
til den skinnende Frey,  
Njörds nådige Søn.

# Grimnes Tale

## Grimnismál

44.

Asken Yggdrasil  
er ypperst af Træer,  
Skibladne af Skibe,  
Odin af Aser,  
Slejpne af Heste,  
Bilröst af Broer,  
Brage af Skjalde,  
Håbrok af Høge  
og Garm af Hunde.

45.

Mit Åsyn har nu Sejrguders  
Sønner set;  
vel skal nu Frelsen våge.  
Alle Aser  
skulle nu komme ind  
til Øges Bænke,  
til Øges Gilde.

46.

Grim jeg hed,  
Gangler jeg hed,  
Herjan og Hjælmbærer,  
Thekk og Tredje,  
Thud og Ud,  
Helblind og Høj,

47.

Sad og Svipal  
og Sangetal,  
Hærtejt og Hnikar,  
Bilöj, Bälöj,  
Bølværk, Fjölne,  
Grim og Grimne,  
Glapsvid og Fjölsvid.

48.

Sidhat, Sidskæg,  
Sejrfader, Hnikud,  
Alfader, Valfader,  
Astid og Farmaty;  
med ét Navn  
nævntes jeg aldrig,  
mens jeg blandt Folkene for.

49.

Grimne de kaldte mig,  
her hos Gejrröd,  
Jalk hos Armund  
og Kjalar dengang,  
da Kælker jeg drog,  
og Thro på Thinge,  
Vidur på Valen,  
Oske og Ome,  
Jævnhöj og Bivlind,  
Göndle og Harbard hos Guder.

50.

Svidur og Svidre  
hed jeg hos Sökkmime  
og skuffed den ældgamle Jætte,  
da jeg ene Midvitnes,  
den mægtige Söns,  
Bane var bleven.

51.

Drukken er du, Gejrröd!  
For megte du drak.  
(Den megen Mjød dig dæred.)  
Meget du misted,  
da min Hjælp du misted,  
alle Ejnherjer og Odins Huld.

52.

Meget jeg dig sagde,  
men lidet du mindes;  
dine Venner volde dig ondt.  
Min Vens Sværd  
ser jeg ligge  
dryppende, dyppet i Blod.

53.

Sværdets Egg ham slog;  
Ygg ejer Valen;  
jeg véd, at dit Liv er ledet.  
Strengere ere Diserne.  
Nu kan Odin du skue;  
kom nu til mig, om du kan.

54.

Odin hedder jeg nu;  
Ygg hed jeg forhen,  
endnu för hed jeg Thund.  
Vak og Skilving,  
Vävud og Hroftaty,  
Göt og Jalk blandt Guder,  
Ovne og Svavne;  
alle disse, tror jeg, ere blevne  
til mig, den ene. -

# Grimnes Tale

## Grimnismál

Kong Gejrröd sad og havde sit Sværd over sine Knæ og trukket ud til Midten. Men da han hørte, at Odin var der, stod han op og vilde tage Odin fra Bälene. Sværdet slap ham ud af Hånden, og Hjaltet vendte nedad. Kongen trådte til med Foden og faldt fremad, men Sværdet stod tværs igennem ham, og således fik han Bane.

Odin forsvandt da, men Agnar var Konge der længe efter den Tid.

---

21. Thund er vel Navnet paa en Å.

Thjodvitne = Folkeulven, er vel Fenre.

42. Meningen er ikke tydelig. Måske må Kedlerne flyttes for at Odin kan ses af Aserne - se V. 45.

43. Ivalde, en Dværg.

45. Øge må her være Gejrröd. Aserne have nu sét Odin; de komme ind for at frelse ham.